

## **Інформація для громадян України, які хочуть отримати дозвіл на проживання з сім'єю у Великобританії**

### **Програма з допомоги сім'ям з України (програма «Українська Сім'я»)**

Програма «Українська Сім'я» дозволяє заявникам приєднатися до сім'ї або продовжити строк законного перебування в Великобританії до трьох років. Участь у програмі безкоштовна. Ви зможете жити, працювати й навчатися у Великобританії, а також отримувати доступ до державної допомоги. Додаткова інформація про те, як подати заяву, знаходиться на цій вебсторінці: <https://www.gov.uk/guidance/apply-for-a-ukraine-family-scheme-visa>. Якщо вам потрібна допомога у заповненні аплікації, на цій сторінці Ви також знайдете інформацію про безкоштовну цілодобову гарячу лінію.

### **Критерії**

Щоб узяти участь у програмі «Українська Сім'я», ви маєте:

- подати заяву на возз'єднання або спільне прибуття з родичем, який є резидентом Великобританії;
- бути громадянином України або найближчим родичем громадянина України, який подає заяву за цією програмою;
- проживати в Україні станом на 1 січня 2022 року або незадовго до цієї дати (включно з тими, хто покинув територію України).

Ви маєте право подати заяву, якщо ви вже перебуваєте у Великобританії та відповідаєте вищезазначеним вимогам.

Якщо ви є громадянином України, який має дозвіл на перебування у Великобританії, виданий 18 березня 2022 року або раніше, ви можете подати заяву за схемою «продовження перебування для українців», починаючи з 3 травня 2022 року. Ваш партнер та діти також можуть подавати заяви за цією схемою, якщо вони вже перебувають у Великобританії, як «особи на вашому утриманні». Якщо ви раніше отримали дозвіл на перебування у Великобританії, але строк його дії закінчився в період після 1 січня 2022 року, ви також зможете подавати заяву за цією схемою.

### **Родич у Великобританії**

Ваш родич має відповідати одній із таких вимог:

- бути британським громадянином
- бути резидентом Великобританії, наприклад, мати безстроковий дозвіл на проживання, статус поселенця або документ, що підтверджує його постійне проживання
- бути громадянином країни ЄС, Ісландії, Ліхтенштейну, Норвегії або Швейцарії зі статусом осілої та поселитися у Великобританії до 1 січня 2021 року
- мати статус біженця або бути особою, яка перебуває під гуманітарним захистом у Великобританії

Ви повинні надати підтвердження того, що ваш родич у Великобританії відповідає одній із таких категорій:

- ваш найближчий родич
- ваш прямий родич
- найближчий родич вашого прямого родича

Повна інформація про членів сім'ї, які відповідають вимогам програми, можна знайти тут: <https://www.gov.uk/guidance/apply-for-a-ukraine-family-scheme-visa>

Якщо у вас є родич, який проживає у Великобританії на підставі статусу поселенця або осілої, наданого громадянам країн ЄС, Ісландії, Ліхтенштейну, Норвегії та Швейцарії за Європейською програмою надання статусу осілої (EU Settlement Scheme), у вас може бути право отримати сімейний дозвіл на поселення в ЄС (EU Settlement Scheme Family Permit). Ви можете вибрати будь яку з програм, програму «Українська Сім'я» чи програму EU Settlement Scheme Family Permit, але просимо не подавати заяви за обидвома програмами одночасно.

### **Як подати заяву**

Якщо Ви знаходитесь поза межами Великобританії, ви мусите подати заяву на участь у програмі «Українська Сім'я» [онлайн](#). Якщо Ви отримаєте дозвіл на в'їзд до Великобританії за програмою «Українська Сім'я», ви отримаєте або:

- офіційний лист із підтвердженням дозволу на в'їзд (якщо у Вас є чинний закордонний паспорт громадянина України); або
- візу (якщо Ви відвідували Візовий Центр, бо Ви не маєте чинного закордонного паспорта громадянина України )

Додаткова інформація про процес подання заяви знаходиться тут: <https://www.gov.uk/guidance/apply-for-a-ukraine-family-scheme-visa>

## Допомога

### Фінансова допомога

Якщо Ви відповідаєте вимогам програми «Українська Сім'я», Ви можете отримати тимчасову фінансову допомогу, поки розглядається Ваш запит на отримання фінансових пільг. Щоб довідатись детальніше про цю допомогу, Ви можете звернутися за телефоном 03000 267900 або відвідати вебсторінку Support and Advice for Ukrainian Refugees and Sponsors - doitonline - Information – Durham.

### Jobcentre Plus (Центр зайнятості)

Особи, які прибувають до Великобританії за програмою «Українська Сім'я», зможуть працювати, матимуть доступ до пільг та державних фондів. Гостям рекомендується подати заяву онлайн відразу після прибуття [ТУТ](#).

Якщо потрібен перекладач, рекомендуємо звертатися за телефоном 0800 328 5644.

Щоб підтвердити особу, потрібно буде прийти у місцевий офіс Центру зайнятості (Jobcentre Plus) з офіційними документами. Для цього Центр зайнятості (Jobcentre Plus) сконтактує гостей безпосередньо.

Під час цієї зустрічі у Центрі зайнятості (Jobcentre Plus) інструктор допоможе подати заяву на отримання номеру національного страхування (National Insurance Number). Також інструктор, при потребі, допоможе з поданням заяви на виплату допомоги на дитину.

У процесі подання заяви на Універсальний кредит, гості повинні будуть підписати угоду Зобов'язання позивача (Claimant Commitment). Договір буде узгоджений з інструктором і визначить, яку відповідальність вони взяли на себе в обмін на отримання Універсального кредиту.

### Реєстрація у лікаря

Національна служба охорони здоров'я (NHS) надає медичні послуги людям, які проживають у Великобританії. Більшість з цих послуг є безкоштовними.

У Великобританії, сімейних лікарів називають лікарями загальної практики (GP). Вони працюють у місцевих практиках GP. Лікар загальної практики – це лікар, до якого, при потребі, Ви будете звертатися у першу чергу. Ви також можете звертатися до інших членів GP команди, зокрема до медичної сестри, акушерки, фельдшера та фармацевта.

По приїзді до Великобританії Вам необхідно якнайшвидше зареєструватися в лікарні загальної практики, щоб ви могли звернутися до лікаря або іншого медичного працівника у випадку хвороби.

Додаткова інформація про реєстрацію в місцевій лікарні загальної практики доступна [тут](#).

Більше інформації Ви знайдете [тут](#).

### **Шкільні місця для дітей та юнацтва**

Батьки/опікуни українських дітей шкільного віку можуть подати заяву на отримання місця в школі. Якщо в школі, до якої подано заяву, будуть вільні місця, то вони отримають місце у вибраній ними школі. Якщо у бажаній школі(ах) немає вільного місця, місце буде запропоновано в найближчій до домашньої адреси школі, де є вільні місця.

Батьки або опікуни повинні заповнити форму для вступу до школи окремо для кожної дитини, яка потребує шкільного місця. Форму можна знайти [тут](#). Заповнену форму потрібно надіслати електронною поштою на адресу [schooladmissions@durham.gov.uk](mailto:schooladmissions@durham.gov.uk) або відправити поштою на адресу: School Places and Admissions, Durham County Council, Green Lane, Spennymoor DL16 6JQ.

Коли Ви отримаєте підтвердження про запропоноване шкільне місце, Вам також повідомлять, чи дитина буде забезпечена безкоштовним шкільним транспортом. Заповнювати окрему заяву для отримання безкоштовного шкільного транспорту не потрібно.

Якщо Вам потрібна додаткова інформація про те, як подати заяву на отримання місця в школі, або деталі шкіл у місцевості, де є вільні місця, будь ласка, зв'яжіться з School Admissions (Адміністрація по прийому до школи) за телефонами 03000 265893; 03000 265894; або 03000 265777. Вам будуть потрібні наступні дані:

- Ім'я Вашої дитини або дітей
- Дата їх народження
- Повна адреса (включаючи поштовий індекс) місця, де Ви перебуваєте.

### **Допомога з англійською мовою**

Якщо англійська мова не є Вашою рідною мовою, курси ESOL (англійська мова для носіїв інших мов) допоможуть вам розвинути комунікативні навички для повсякденного спілкування. Курси допоможуть навчитися читати, писати та розмовляти англійською мовою, а також відкриють можливість спілкування зі студентами з різних країн, допоможуть знайти нових друзів і підвищити впевненість у собі.

Для отримання більш детальної інформації про курси телефонуйте за номером 03000 266115 або звертайтеся за електронною адресою [durhamlearn@durham.gov.uk](mailto:durhamlearn@durham.gov.uk).

### Підтримка психологічного стану

Нижче ви знайдете декілька корисних ресурсів для психологічної підтримки:

#### Дорослі:

- **Every mind matters**, допоможе з висококваліфікованою порадою та індивідуальним підходом, щоб підтримати ваш психологічний стан та добробут [www.nhs.uk/every-mind-matters/](http://www.nhs.uk/every-mind-matters/)
- **Mind**, будьте впевненні, що ніхто ніколи не залишиться зі своєю проблемами на самоті. [www.mind.org.uk](http://www.mind.org.uk)
- **Rethink**, підтримка людям, які страждають від психологічних проблем. [www.rethink.org](http://www.rethink.org)
- **Durham Mental Wellbeing Alliance**, безкоштовна послуга для клієнтів, щодо охорони здоров'я та добробуту [www.durhammentalwellbeingalliance.org](http://www.durhammentalwellbeingalliance.org)
- Ваш **General Practitioner (Doctor)**, тобто сімейний лікар (дивитись вище)
- **Advice in County Durham**, партнерська ініціатива, яка полегшує доступ до корисних порад та підтримки. [www.adviceincountydurham.org.uk](http://www.adviceincountydurham.org.uk)

#### Діти та молодь:

- **One point**, для порад та практичної підтримки для всіх аспектах сімейного життя 03000 261 111
- **Investing in children**, дитяча організація інвестування в дітей [info@investinginchildren.net](mailto:info@investinginchildren.net)
- **Kooth**, безкоштовна та анонімна підтримка дітей віком від 11 років. [www.kooth.com](http://www.kooth.com)
- **Young minds**, психологічна підтримка [www.youngminds.org.uk](http://www.youngminds.org.uk)
- **Childline** безкоштовна послуга для дітей, де вони можуть розповісти про все, що завгодно (конфіденційно) [www.childline.org.uk](http://www.childline.org.uk) 0800 1111
- **Durham Works (for 16-24 yr olds)**, підтримка підліткам та дорослим з 16 до 24 років в навчанні, працевлаштуванні та тренінгах [www.durhamworks.info/](http://www.durhamworks.info/)

### Що мені потрібно знати про життя у Великобританії?

Британський Червоний Хрест випустив інформаційну брошуру [information-leaflet-for-ukrainians-arriving-in-the-uk.pdf](http://redcross.org.uk/information-leaflet-for-ukrainians-arriving-in-the-uk.pdf) ([redcross.org.uk](http://redcross.org.uk)), яка також перекладена українською мовою [information-leaflet-for-ukrainians-arriving-in-the-uk\\_ukrainian.pdf](http://redcross.org.uk/information-leaflet-for-ukrainians-arriving-in-the-uk_ukrainian.pdf) ([redcross.org.uk](http://redcross.org.uk)). Брошура містить корисну інформацію для приїжджих.

### Як знайти в Україні сім'ю, з якою втрачені контакти

Якщо під час військового конфлікту Ви втратили зв'язок зі своєю сім'єю в Україні і ви знаєте, що вони перетнули кордон, будь ласка, продовжуйте спроби зв'язатися з ними. Це може бути тимчасова втрата зв'язку, можливо, перебуваючи в інших країнах, вони користуються телефоном з мережі іншого оператора.

Якщо ви не можете зв'язатися зі своєю сім'єю, і ви думаєте, що вони все ще знаходяться на території України, [міжнародна служба розшуку сімей](#) Британського Червоного Хреста, можливо, зможе Вам допомогти.

## Інша допомога та корисні посилання

### • **Допомога з перекладом**

Існує кілька електронних програм та мобільних додатків, які можна використовувати як допомогу у спілкуванні. Хоча ми і не можемо рекомендувати жоден конкретний додаток, нижче пропонуються три розмовні варіанти, які можуть бути корисними в надзвичайних ситуаціях.

Пам'ятайте, що чим більше ви скажете, тим зазвичай менш точним буде переклад і жоден з них не є на 100 відсотків надійним.

Google Translate app 

Microsoft Interpreter (Як використувувати цей додаток пояснено [тут](#)) 

SayHi Translate app 

### • **North East Migration Partnership (Північно-Східне міграційне партнерство)**

Вебсторінка [Північно-Східне міграційне партнерство](#) включає посилання на важливі сторінки та корисні ресурси.

### • **Barnardo's - Безкоштовна гаряча лінія для підтримки українських сімей**

Barnardo's створила Українську службу підтримки. Гаряча лінія доступна для всіх, хто рятується від конфлікту в Україні. Безкоштовна гаряча лінія Barnardo – 0800 148 8586, тут працюють англомовні, україномовні і російськомовні консультанти. Гаряча лінія працює з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 20:00 та в суботу з 10:00 до 15:00.

Окрема електронна адреса ([ukrainiansupport@barnardos.org.uk](mailto:ukrainiansupport@barnardos.org.uk)) та вебсторінка (<https://www.barnardos.org.uk/what-we-do/helping-families/ukrainian-helpline>) створені спеціально для українців, які потребують допомоги.

- **Безкоштовна первинна юридична консультація**

Проект [Ukraine Advice UK](#) був заснований групою юридичних професіоналів з імміграційним досвідом, щоб допомогти українським громадянам з безкоштовними первинними юридичними консультаціями з питань імміграції, віз та отримання притулку.

- **Партнерство “Advice in County Durham”**

Партнерство [Advice in County Durham](#) пропонує простий шлях, щоб отримати правильні поради та підтримку з питань фінансів, житла, працевлаштування, боргів та інших.

- **Безкоштовні книги, та аудіокниги**

Постачальник мультимедійного контенту, Odilo, пропонує безкоштовний мобільний додаток для Андроїд та iOS. У додатку можна знайти 3000 електронних книг та аудіокниг, включаючи 1700 книг українською мовою та 500 англійською мовою. Книги розраховані на дітей і дорослих.

Посилання на додаток:

- Андроїд: <https://play.google.com/store/apps/details?id=es.odilo.ukraine>
- iOS: <https://apps.apple.com/us/app/ukraine-unlimited-learning/id1615037168>

- Коаліція правозахисних груп та груп, які борються з рабством, запустила нову вебсторінку для українських біженців у Великобританії. Мета сторінки - забезпечити захист українських біженців від торгівлі людьми та допомогти їм адаптуватися на новому місці. На сторінці [www.ukrainianswelcome.org](http://www.ukrainianswelcome.org) знаходиться перелік корисних веб-сторінок та гарячих ліній. Тут ви знайдете чимало іншої корисної інформації, включаючи поради про подорожування та житло у Великобританії, як відкрити рахунок у банку, як захистити Ваші права як працівника на робочому місці.

12 July 2023